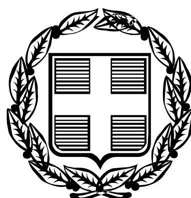


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 169**

4 Σεπτεμβρίου 2009

ΝΟΜΟΣ ΥΠ'ΑΡΙΘ. 3807

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης (Memorandum of Understanding) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ανώτατου Στρατηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (SHAPE) που αφορά στη συνεργασία μεταξύ του SHAPE και του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC) και της Τεχνικής Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ανώτατου Στρατηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης που αφορά στη συνεργασία μεταξύ του Ανώτατου Στρατηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης και του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC)

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης (Memorandum of Understanding) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Αμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ανώτατου Στρατηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (SHAPE) που αφορά στη συνεργασία μεταξύ του SHAPE και του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC) και η Τεχνική Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ανώτατου Στρατηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης που αφορά στη συνεργασία μεταξύ του Ανώτατου Στρατηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης και του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC), που υπογράφηκαν στις 24 Σεπτεμβρίου 2007, των οποίων το κείμενο, στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE CONCERNING THE CO-OPERATION BETWEEN SHAPE AND THE ATHENS MULTINATIONAL SEALIFT CO-ORDINATION CENTRE

PREAMBLE

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe (hereinafter referred to as SHAPE), hereinafter referred to as "the Parties":
CONSIDERING the great importance of further developing co-operation among them in the field of strategic sealift activities.
NOTING the shortfall of strategic sealift capabilities, especially for NATO Response Forces (SHAPE letter 6040/SHLPR10/110/05 dated October 2005 proposes NATO's use, on a voluntary basis, of the Athens Multinational Sealift Coordination Centre (hereinafter referred to as AMSCC) in support of NATO operations and exercises).
TAKING INTO ACCOUNT the concept of assuring and improving the efficiency and effectiveness of strategic sealift.
AIMING at better co-operation between the AMSCC and SHAPE.

HAVING REGARD to the freedom of choice that SHAPE must retain in order to contract sealift services from other sources and agencies for the sake of NATO's operational responsiveness, economy and efficiency.
RECOGNIZING that none of the provisions in this MOU shall be interpreted as giving the AMSCC full exclusivity in rendering sealift services to SHAPE.
HAVING REGARD to the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA).
WELCOMING the decision of the Hellenic Republic to host and operate the AMSCC as a multinationally manned and nationally funded entity and the intention of SHAPE to use its capabilities, as a valuable addition to other initiatives in the wider field of global sealift deployability.

The Parties have reached the following understanding:

ARTICLE ONE
PURPOSE AND SCOPE

1.1 The purpose of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MOU") is to set up procedures for the implementation of co-operation between the Parties.

1.2 This MOU and the follow-on Technical Arrangement (TA) are intended to serve as the basis for planning and executing the chartering of strategic sealift.

ARTICLE TWO
AIM AND OBJECTIVES

2.1 The aim of the MOU is the provision of sealift services from the AMSCC in order to support NATO.

2.2 The objectives of this MOU are the provision by the AMSCC to NATO of services to include planning, coordination, charter negotiations (not including charter contracts) of sealift services and monitoring the vessels chartered under this MOU.

ARTICLE THREE
PRINCIPLES AND GENERAL PROVISIONS

3.1 Subject to any different provisions of this MOU, the provisions of NATO SOFA, shall apply to all activities conducted under this MOU.

3.2 This MOU does not modify or change existing or applicable international agreements in force, which will prevail in the event of such dispute.

3.3 The AMSCC is located in the Hellenic National Defence General Staff in Athens.

3.4 The co-ordination mentioned in this MOU applies to commercially-chartered sealift assets on a worldwide basis for both operational and non-operational purposes, including but not limited to exercises, missions and operations in peace, crisis and conflict (e.g. humanitarian assistance, evacuation and rescue tasks), as well as unforeseen contingencies and emergencies.

3.5 SHAPE reserves the right to use alternative means for deployment.

3.6 Further details regarding chartering procedures, chartering requests, contractual aspects, use of spare capacity, use of communications, monitoring of vessels and general information will be included in a Technical Arrangement (TA).

3.7 The Hellenic Party reserves its right to conclude MOUs or other arrangements with other international organisations or nations regarding co-operation with the AMSCC.

ARTICLE FOUR
RESPONSIBILITIES

For the purposes of this MOU:

4.1 **The AMSCC**

a. Upon request, will offer advice as to how strategic sealift capabilities can be utilized more effectively.

b. Upon submission of a request, will carry out actions to fulfil the requirements of assets and services subject to approval of the requesting party.

c. Upon completion of the chartering procedures and activation of the contract, the requesting party will be responsible for the execution of the contract and the AMSCC and/or SHAPE J4 AMCC will be responsible for monitoring and coordinating the procured assets and services according to the needs of that party.

4.2 **The Hellenic Party**

a. Provides the necessary support, in terms of resources, assets, services and facilities for the proper functioning of the AMSCC.

b. Has appointed its own competent civil and military authorities, responsible for supporting the functions of the AMSCC.

c. Offers to provide office accommodation for liaison officers that SHAPE may deem necessary.

4.3 **SHAPE**

Is responsible for providing force protection during the sea passage and at the berthing period until the finalization of the mission, if necessary.

ARTICLE FIVE
SECURITY AND DISCLOSURE OF INFORMATION

5.1 The Parties will abide by NATO security procedures in the storage, handling, transmitting and safeguarding of all classified material held, used, generated, supplied or exchanged.

5.2 In order to minimise the threat from Espionage and Terrorism, the Hellenic Party, in co-operation with SHAPE, should take certain appropriate security measures. As a minimum, these should include an initial security screening of the company and if possible, via standard vetting procedures, a check into the background of all the personnel from the company who are to work on the vessel being hired. This is to ensure that they do not represent a threat to NATO. Any security concerns are to be exchanged as soon as possible for further action.

5.3 Information provided in confidence and such information produced by any Party requiring confidentiality will either retain its original classification or be assigned a classification that will ensure a degree of protection against disclosure, equivalent to that required by the other Party.

5.4 Each Party will take all lawful steps available to it to keep free from disclosure all information exchanged in confidence, unless the other Party consents to such disclosure.

5.5 To assist in providing the desired protection, each Party will mark such information furnished to the other in confidence with a legend indicating its origin, the security classification and the conditions of release that the information relates to a specific task and is furnished in confidence.

ARTICLE SIX
FINANCIAL PROVISIONS

6.1 The operating costs of the AMSCC are funded by the Hellenic Party.

6.2 The services provided by the AMSCC will be at no cost to NATO.

6.3 The agency requesting the charter support (SHAPE, or a nation requesting support via SHAPE) will be responsible for direct payment of all direct charter costs associated with a charter action. NATO shall not pre-finance national costs.

6.4 This MOU contains no financial obligations for NATO or for other potential chartering nations or agencies. Requests for services will be specific as to maximum financial limitations, and must be approved by NATO or national financial authorities prior to creation of financial obligations.

ARTICLE SEVEN
LIABILITY, CLAIMS AND SETTLEMENT OF DISPUTES

7.1 The AMSCC bears no liability for the cost, the execution of the contracts signed in the framework of this MOU or claims arising from any fatalities, injuries or damages to personnel or property, caused to NATO or to any Nation receiving services under the provisions of this MOU. Additionally, the AMSCC bears no liability on claims arising from third parties concerning fatalities, injuries or property damages caused to them during the execution of the contracts signed in the framework of this MOU.

7.2 Taking into account the above paragraph and unless otherwise provided by Article VIII of the NATO SOFA, all claims arising out of or in connection with the

interpretation or application of this MOU will be settled by consultation among the Parties, without recourse to external jurisdiction.

7.3 Any dispute arising from the interpretation or application of this MOU, the subsequent TA and other documents will be resolved only by consultation between the Parties, without recourse to outside jurisdiction.

ARTICLE EIGHT
AMENDMENTS

This MOU may be amended at any time, in writing, by the mutual consent of the Parties. Amendments will come into effect in accordance with Article 9.1.

ARTICLE NINE
COMMENCEMENT, ACCESSION, DURATION AND TERMINATION

9.1. This MOU will enter into force on the date when the Hellenic Ministry of National Defence notifies SHAPE that the internal procedures for its entry into force have been completed.

9.2 Any NATO Nation may accede to this MOU. Applications to accede in the MOU can be made at any time and will follow further study and approval by the Parties. Once the Parties approve the application, a Note of Accession (NOA) will be signed by the Parties and the acceding Nation.

9.3 Either Party may terminate this MOU by providing a written notice to the other Party. In such a case, the MOU will be terminated six months after the date of delivery of the notice or after completion of any contracts signed in the framework of this MOU, whichever comes later, and after all obligations arising from it have been fulfilled. After the date of delivery of the notice, no new contracts in the framework of this MOU will be signed.

The foregoing represents the understandings reached between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe, upon the matters referred to herein.

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

LTG Michael Papadopoulos, HAF
B΄ DEPUTY CHIEF, HNDGS
Dated 24 Sep 2007

FOR THE SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE

General Rainer Schuwirth, DEU A
Chief of Staff
Dated 20 Sep 2007

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΥ
ΤΩΝ ΣΥΜΜΑΧΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ
ΕΥΡΩΠΗΣ (SHAPE) ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ
ΣΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ SHAPE ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΟΥ
ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ (AMSCC)

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Ανώτατο Στρατηγείο Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (εφεξής αναφερόμενο ως SHAPE) εφεξής αναφερόμενα ως «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»:

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη μεγάλη σημασία της περαιτέρω ανάπτυξης της συνεργασίας μεταξύ τους, στον τομέα των δραστηριοτήτων στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την έλλειψη δυνατοτήτων στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών, ειδικά για τις Δυνάμεις Αντίδρασης του ΝΑΤΟ (Επιστολή του SHAPE 6040/SHLPR10/110/05 με ημερομηνία Οκτωβρίου 2005, η οποία προτείνει τη χρήση εκ μέρους του ΝΑΤΟ, σε εκούσια βάση, του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών της Αθήνας (εφεξής αναφερόμενου ως AMSCC), προς υποστήριξη των επιχειρήσεων και ασκήσεων του ΝΑΤΟ).

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ιδέα της διασφάλισης και βελτίωσης της αποδοτικότητας της και αποτελεσματικότητας των στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών.

ΑΠΟΣΚΟΠΩΝΤΑΣ σε μια καλύτερη συνεργασία μεταξύ του AMSCC και του SHAPE.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ελευθερία επιλογής που πρέπει να διατηρεί το SHAPE, προκειμένου να συμβάλλεται για υπηρεσίες στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών από άλλες πηγές και φορείς, προς χάριν της επιχειρησιακής απόκρισης, οικονομίας και αποδοτικότητας του ΝΑΤΟ.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι καμία από τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης δεν θα ερμηνευθεί ως παρέχουσα στο AMSCC πλήρη αποκλειστικότητα για την προσφορά υπηρεσιών στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών στο SHAPE.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία της 19ης Ιουνίου 1951, μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, σχετικά με το Καθεστώς των Δυνάμεων τους (NATO SOFA).

ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΝΤΑΣ την απόφαση της Ελληνικής Δημοκρατίας να φιλοξενήσει και να λειτουργήσει το AMSCC, ως πολυεθνικά επανδρωμένη και εθνικά χρηματοδοτούμενη οντότητα και την πρόθεση του SHAPE να χρησιμοποιήσει τις δυνατότητες του, ως πολύτιμη προσθήκη σε άλλες πρωτοβουλίες, στον ευρύτερο τομέα της δυνατότητας ανάπτυξης δυνάμεων διά θαλάσσιας μεταφοράς παγκοσμίως.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν καταλήξει στην παρακάτω αμοιβαία συμφωνία:

ΑΡΘΡΟ ΕΝΑ
ΕΠΙΔΙΩΞΗ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1.1 Επιδίωξη του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης (εφεξής αναφερόμενου ως «ΜΚ») είναι να θεσπιστούν διαδικασίες για την εφαρμογή της συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

1.2 Το παρόν ΜΚ και η επακόλουθη Τεχνική Συμφωνία (ΤΣ) προορίζονται να χρησιμεύσουν ως βάση για το σχεδιασμό και την υλοποίηση της ναύλωσης μέσων για στρατηγικές θαλάσσιες μεταφορές.

ΑΡΘΡΟ ΔΥΟ
ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΙΚΟΙ ΣΚΟΠΟΙ

2.1 Ο στόχος του ΜΚ είναι η παροχή υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών από το AMSCC, προς υποστήριξη του ΝΑΤΟ.

2.2 Οι Αντικειμενικοί Σκοποί του παρόντος ΜΚ είναι η παροχή υπηρεσιών από το AMSCC προς το ΝΑΤΟ, συμπεριλαμβανόμενων του σχεδιασμού, του συντονισμού και των διαπραγματεύσεων ναύλωσης (εξαιρούμενων των ναυλοσύμφωνων) υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών και η παρακολούθηση των σκαφών που ναυλώνονται σύμφωνα με το παρόν ΜΚ.

ΑΡΘΡΟ ΤΡΙΑ
ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

3.1 Υπό την προϋπόθεση ότι δεν αντίκειται σε διατάξεις του παρόντος ΜΚ, οι διατάξεις της NATO SOFA θα ισχύουν για όλες τις δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος ΜΚ

3.2 Το παρόν ΜΚ δεν τροποποιεί ούτε μεταβάλλει τις υφιστάμενες ή εφαρμοστέες ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες, οι οποίες θα υπερισχύουν σε περίπτωση μιας τέτοιου είδους αντίθεσης.

3.3 Το AMSCC εδρεύει στο Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας, στην Αθήνα.

3.4 Ο συντονισμός που αναφέρεται στο παρόν ΜΚ εφαρμόζεται σε ναυλωμένα μέσα θαλάσσιων μεταφορών από το εμπόριο, σε παγκόσμια βάση, τόσο για επιχειρησιακούς όσο και για μη επιχειρησιακούς σκοπούς, που συμπεριλαμβάνει αλλά δεν περιορίζεται σε ασκήσεις, αποστολές και επιχειρήσεις σε περιόδους ειρήνης, κρίσεων και συγκρούσεων (π.χ. αποστολές ανθρωπιστικής βοήθειας, εκκένωσης και διάσωσης), καθώς επίσης και σε απρόβλεπτα ενδεχόμενα και καταστάσεις ανάγκης.

3.5 Το SHAPE διατηρεί το δικαίωμα να χρησιμοποιεί εναλλακτικά μέσα για την ανάπτυξη δυνάμεων.

3.6 Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με τις διαδικασίες ναύλωσης, τα αιτήματα ναύλωσης, τους όρους συμβολαίων, τη χρήση διαθέσιμης χωρητικότητας, τη χρήση των επικοινωνιών, την παρακολούθηση των σκαφών και τις γενικές πληροφορίες, θα συμπεριλαμβάνονται σε μια Τεχνική Συμφωνία (ΤΣ).

3.7 Το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα του να συνάπτει ΜΚ ή άλλες συμφωνίες με άλλους διεθνείς οργανισμούς ή έθνη, που αφορούν σε συνεργασία με το AMSCC.

ΑΡΘΡΟ ΤΕΣΣΕΡΑ
ΕΥΘΥΝΕΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος ΜΚ:

4.1 Το AMSCC:

α. Κατόπιν αιτήματος, θα παρέχει συμβουλές ως προς τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικότερα οι δυνατότητες στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών.

β. Κατόπιν υποβολής ενός αιτήματος, θα διεξάγει ενέργειες προκειμένου να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις για μέσα και υπηρεσίες, οι οποίες υπόκεινται σε έγκριση του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

γ. Κατόπιν ολοκλήρωσης των διαδικασιών ναύλωσης και την ενεργοποίηση του ναυλοσύμφωνου, το αιτών Συμβαλλόμενο Μέρος θα είναι υπεύθυνο για την εκτέλεση του ναυλοσύμφωνου και το AMSCC ή/και το SHAPE J4 AMCC θα είναι υπεύθυνα για την παρακολούθηση και το συντονισμό των εξασφαλισθέντων μέσων και υπηρεσιών, σύμφωνα με τις ανάγκες αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους.

4.2 Το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος:

α. Παρέχει την αναγκαία υποστήριξη, όσον αφορά στους πόρους, μέσα, υπηρεσίες και εγκαταστάσεις, για την ενδεδειγμένη λειτουργία του AMSCC.

β. Έχει προσδιορίσει τις δικές του αρμόδιες πολιτικές και στρατιωτικές αρχές που είναι υπεύθυνες για την υποστήριξη των λειτουργιών του AMSCC.

γ. Προσφέρεται να παρέχει χώρους γραφείων για αξιωματικούς -συνδέσμους τους οποίους το SHAPE μπορεί να θεωρήσει αναγκαίους.

4.3 Το SHAPE:

Είναι υπεύθυνο για την παροχή προστασίας κατά τη διάρκεια των θαλάσσιων διελεύσεων και κατά την περίοδο προσόρμισης, μέχρι την περάτωση της αποστολής, εάν αυτό είναι αναγκαίο.

ΑΡΘΡΟ ΠΕΝΤΕ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΛΥΨΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

5.1 Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συμμορφώνονται με τις διαδικασίες ασφάλειας του ΝΑΤΟ σχετικά με την αποθήκευση, το χειρισμό, τη διαβίβαση και την φύλαξη όλου του διαβαθμισμένου υλικού που τηρείται, χρησιμοποιείται, παράγεται, παρέχεται ή ανταλλάσσεται.

5.2 Προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η απειλή από την Κατασκοπεία και την Τρομοκρατία, το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος, σε συνεργασία με το SHAPE, θα πρέπει να λάβουν ορισμένα ενδεδειγμένα μέτρα ασφάλειας. Κατ' ελάχιστον, αυτά θα πρέπει να περιλαμβάνουν έναν αρχικό προσεκτικό έλεγχο ασφάλειας της εταιρείας και, εάν είναι δυνατόν, μέσω τυποποιημένων διαδικασιών ελέγχου, έναν έλεγχο στο ιστορικό όλου του προσωπικού της εταιρείας που πρόκειται να εργαστεί στο σκάφος που μισθώνεται. Αυτό αποσκοπεί στο να διασφαλιστεί ότι δεν αντιπροσωπεύουν μια απειλή για το ΝΑΤΟ. Οποιεσδήποτε ανησυχίες σχετικά με την ασφάλεια πρέπει να ανταλλάσσονται το συντομότερο δυνατόν, για περαιτέρω ενέργειες.

5.3 Οι πληροφορίες που παρέχονται ως εμπιστευτικές και όσες πληροφορίες παρουσιάζονται από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος και οι οποίες απαιτούν εμπιστευτικότητα, είτε θα διατηρούν την αρχική τους διαβάθμιση είτε θα τους προσδίδεται μια διαβάθμιση που θα διασφαλίζει έναν βαθμό προστασίας έναντι της αποκάλυψης τους, ισοδύναμο με αυτόν που απαιτείται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

5.4 Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λαμβάνει όλα τα διαθέσιμα σε αυτό νόμιμα μέτρα, προκειμένου να αποφεύγει την αποκάλυψη όλων των πληροφοριών που ανταλλάσσονται εμπιστευτικά, εκτός αν το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος συναινέσει σε μια τέτοια αποκάλυψη.



5.5 Προκειμένου να βοηθήσει στην παροχή της επιθυμητής προστασίας, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα χαρακτηρίζει τέτοιου είδους πληροφορίες που παρέχονται στο άλλο εμπιστευτικά, με μια περιγραφή που θα καταδεικνύει την προέλευση τους, τη διαβάθμιση ασφάλειας και τις προϋποθέσεις δημοσιοποίησης, το ότι οι πληροφορίες σχετίζονται με μια συγκεκριμένη αποστολή και το ότι παρέχονται εμπιστευτικά.

ΑΡΘΡΟ ΕΞΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

6.1 Οι λειτουργικές δαπάνες του AMSCC χρηματοδοτούνται από το Ελληνικό Συμβαλλόμενο Μέρος.

6.2 Οι υπηρεσίες που παρέχονται από το AMSCC θα είναι δωρεάν για το ΝΑΤΟ.

6.3 Ο φορέας που αιτείται την υποστήριξη ναύλωσης (το SHAPE, ή ένα έθνος που αιτείται υποστήριξης μέσω του SHAPE) θα ευθύνεται για την απευθείας πληρωμή όλων των άμεσων δαπανών ναύλωσης που σχετίζονται με μια ενέργεια ναύλωσης. Το ΝΑΤΟ δεν θα χρηματοδοτεί εκ των προτέρων τις εθνικές δαπάνες.

6.4 Το παρόν ΜΚ δεν περιέχει καμία οικονομική υποχρέωση για το ΝΑΤΟ ή για άλλα πιθανά έθνη ή φορείς ναύλωσης. Τα αιτήματα για παροχή υπηρεσιών θα είναι συγκεκριμένα ως προς τους μέγιστους οικονομικούς περιορισμούς, και θα πρέπει να εγκρίνονται από το ΝΑΤΟ ή από τις εθνικές οικονομικές αρχές, πριν από τη δημιουργία οικονομικών υποχρεώσεων.

ΑΡΘΡΟ ΕΠΤΑ
ΕΥΘΥΝΗ, ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

7.1 Το AMSCC δεν φέρει καμία ευθύνη για το κόστος, την εκτέλεση των ναυλοσύμφωνων που υπογράφονται στα πλαίσια του παρόντος ΜΚ ή τις αξιώσεις που προκύπτουν από οποιαδήποτε μοιραία περιστατικά, τραυματισμούς ή ζημίες στο προσωπικό ή τα περιουσιακά στοιχεία, τα οποία προκαλούνται στο ΝΑΤΟ ή σε οποιοδήποτε έθνος στο οποίο παρέχονται υπηρεσίες, στο πλαίσιο των διατάξεων του παρόντος ΜΚ. Επιπρόσθετα, το AMSCC δεν φέρει καμία ευθύνη για τις αξιώσεις που προκύπτουν από τρίτους, σχετικά με μοιραία περιστατικά, τραυματισμούς ή ζημίες περιουσιακών στοιχείων, τα οποία προκαλούνται σε αυτούς κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης των ναυλοσύμφωνων που υπογράφονται στα πλαίσια του παρόντος ΜΚ.

7.2 Λαμβάνοντας υπόψη την ανωτέρω παράγραφο και, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά από το άρθρο VIII της ΝΑΤΟ SOFA, όλες οι αξιώσεις που προκύπτουν από ή σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Μ Κ θα διευθετούνται με διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, χωρίς προσφυγή σε εξωτερική δωσιδικία.

7.3 Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος ΜΚ, της επακόλουθης ΤΣ και άλλων εγγράφων θα επιλύεται μόνο με διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, χωρίς προσφυγή σε εξωτερική δωσιδικία.

ΑΡΘΡΟ ΟΚΤΩ
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Το παρόν ΜΚ δύναται να τροποποιηθεί οποτεδήποτε, εγγράφως, με αμοιβαία συναίνεση των Συμβαλλόμενων Μερών. Οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 9.1.

ΑΡΘΡΟ ΕΝΝΕΑ
ΕΝΑΡΞΗ, ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΛΗΞΗ

9.1 Το παρόν ΜΚ θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία που το Ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Άμυνας θα γνωστοποιήσει στο SHAPE ότι έχουν ολοκληρωθεί οι εσωτερικές διαδικασίες για την θέση του σε ισχύ.

9.2 Οποιοδήποτε Έθνος του ΝΑΤΟ μπορεί να προσχωρήσει στο παρόν ΜΚ. Οι αιτήσεις προσχώρησης στο ΜΚ μπορούν να υποβληθούν οποτεδήποτε και θα ακολουθούνται από περαιτέρω εξέταση και έγκριση από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Μόλις τα Συμβαλλόμενα Μέρη εγκρίνουν την αίτηση, θα υπογράφεται ένα Σημείωμα Προσχώρησης (ΝΟΑ) από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και το προσχωρούν Έθνος.

9.3 Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να καταγγείλει το παρόν ΜΚ, αποστέλλοντας μια γραπτή ειδοποίηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Στην περίπτωση αυτή, το ΜΚ θα λύεται έξι μήνες μετά την ημερομηνία επίδοσης της ειδοποίησης ή μετά την διεκπεραίωση οποιωνδήποτε ναυλοσύμφωνων τα οποία έχουν υπογράφει στα πλαίσια του παρόντος ΜΚ, οποιοδήποτε από αυτά συμβεί τελευταίο, και αφού έχουν εκπληρωθεί όλες οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από αυτό. Μετά την ημερομηνία επίδοσης της ειδοποίησης, δεν θα υπογράφεται κανένα νέο ναυλοσύμφωνο, στα πλαίσια του παρόντος ΜΚ.

Τα ανωτέρω αντιπροσωπεύουν τη συμφωνία που επετεύχθη μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ανώτατου Στρατηγείου Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης, στα θέματα που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΝΤΙΠΤΕΡΑΡΧΟΣ Μιχαήλ Παπαδόπουλος, Β' ΥΠΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΕΘΑ Με ημερομηνία: 24 Σεπτ. 2007

ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟ ΤΩΝ ΣΥΜΜΑΧΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ (DE) Karlheinz Lather, ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ Με ημερομηνία: 20 Σεπτ. 2007

TECHNICAL ARRANGEMENT BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE REGARDING THE IMPLEMENTATION OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON CO-OPERATION BETWEEN THE SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE AND ATHENS MULTINATIONAL SEALIFT COORDINATION CENTRE

INTRODUCTION

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE), hereinafter referred to as "the Parties".
DESIRING TO establish basic arrangements for the suitable provision of Strategic Sealift capabilities;
HAVING REGARD to the Memorandum of Understanding between the SHAPE and the Athens Multinational Sealift Coordination Centre (AMSCC) (hereinafter referred to as "MOU") regarding the co-operation between SHAPE and AMSCC done in 2007 and especially to the paragraph 3.6 thereof.
TAKING INTO ACCOUNT the provisions of Articles 14 and 15c΄ of the Directive2004/18/EK of the European Parliament and the Council of the European Union, dated March 31, 2004 as long as this Directive permits the full implementation of NATO Financial Regulations and Procedures.

The Parties have reached the following understanding:

SECTION 1
PURPOSE AND SCOPE

The purpose of this Technical Arrangement (TA) is to set forth the additional arrangements and procedures that apply to the co-operation between SHAPE and AMSCC. Provisions of the MOU will apply to this TA and its associated Annexes, which constitute an integral part of the TA. The Annexes to this TA from "A" to "F" regulate specific aspects that must be applied to the services provided. Other Annexes may be added by mutual consent.

SECTION 2
ORDERING, PROCUREMENT AND CHARTERING PROCEDURES, SIGNATURE OF CONTRACTS

2.1 The Points of Contact (POCs) for transportation procedures are set out in Annex "A" to this TA. SHAPE will provide a detailed request to the AMSCC for assessment, before proceeding.

2.2 The sealift request will be made in accordance with the form set out in Annex "B". The AMSCC may provide additional forms, when deemed necessary, in order to facilitate the completion of the sealift request.

2.3 The AMSCC, through the State Maritime Transport Directorate (SMTD) of the Ministry of Mercantile Marine, will carry out tenders as described in Annex "C" in order to acquire the required assets.

2.4 The request for transportation will be drafted in the English language. Upon completion of the tender procedures, the chartering contracts will be approved and signed in the English language by SHAPE directly with the ship owner. A copy of the chartering contract will be provided to the AMSCC for monitoring.

2.5 The chatterer of the vessel is considered to be the requesting party, who is responsible for the charter party. Payments will be made in accordance with Annex "D".

2.6 Details about contractual aspects and the use of spare capacity are set out in Annex "D".

SECTION 3
MONITORING OF CHARTERED VESSELS

In order to monitor the chartered assets, the principles and procedures to be implemented by the participating shipping companies, the requesting party, and the AMSCC, are detailed in Annex "E". The aforementioned task has to be achieved in compliance with NATO STANAGS, International Maritime Organisation (IMO) Regulations and UN Standards.

SECTION 4
AMENDMENTS

Either Party may request amendments to this TA at any time. Such amendments will come into effect when accepted in writing by the Parties.

SECTION 5
COMMENCEMENT - DURATION - TERMINATION

5.1 This TA, after its signature, will come into force on the day that the MOU enters into force and it will remain in effect as long as the MOU remains in effect.

5.2. For NATO Nations acceding to the MOU, this TA will enter into force on the day the Note of Accession (NOA) to the MOU is signed and will terminate the day the MOU is considered to be terminated by the MOU Parties.

The foregoing represents the understandings reached between the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe, upon the matters referred to herein.

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

LTG Michael Papadopoulos, HAF
B΄ DEPUTY CHIEF, HNDGS
Dated 24 Sep 2007

FOR THE SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE

General Rainer Schuwirth, DEU A
Chief of Staff
Dated 20 Sep 2007

ANNEXES:

A. Points of Contact
B. Sealift Request
C. Chartering Procedures
D. Contractual Aspects - Use of Spare Capacity
E. Communications, Monitoring and General Information
F. Terminology

ANNEX A

POINTS OF CONTACT

Points of Contact are as follows:

1. **AMSCC**

   AMSCC- Director
   Stratopedo Papagos
   15569 Holargos
   Athens, Greece
   Tel: 0030-210-657-1742
   email: amscc.ops@otenet.gr

2. **SHAPE**

   Chief AMCC
   SHAPE J4
   7010 SHAPE
   Belgium
   Tel: +32 6544 4498
   email: amcc@shape.nato.int

ANNEX B

SEALIFT REQUEST

1. SHAPE will provide the AMSCC with all the details of its requirements. The request should include the following information:

a. Route.

(1) Sea Port of Embarkation
(2) Sea Port of Disembarkation.
(3) Restrictions on expected routing.

b. Time period for the execution of the contract (if applicable).

c. Rationale for urgency procedure.

d. Passengers (Escort and/or Technical Personnel): number and rank.

e. Cargo:

- Length in Metres.
- Type of cargo – limiting factors for vessel to be notified (corridor width, deck height and maximum deck pressure, ramp load capacity, electrical power for refrigerated shelters/containers). Analytical list of equipment to be transported with specified weight and dimensions has to follow as soon as available.
- Volume/Dimensions.
- Details of hazardous material to include, hazard class, net explosive quantity/weight if applicable.
- Analytical value of cargo for ship-owner procedures (i.e. insurance).
- Earliest and latest date/time to load.
- Required and/or latest delivery date or minimum speed of the vessel.
- Who is eligible to execute loading/discharging vessel.
- Who is eligible to lash/secure the cargo.
- Amplifying remarks.

f. Specific procedural and contractual clauses (to include NATO competitive bidding requirements). NATO may request the AMSCC to undertake bidding procedures (on behalf of NATO) in accordance with NATO acquisition procedures, as detailed in the NATO Financial Regulations and their Implementing Procedures. Unless otherwise agreed by NATO, bids will be selected from those provided by eligible contributing NATO member Nations.

2. AMSCC will reply to the request as soon as possible and SHAPE will respond if it agrees with the availability of assets and the commencement of the process. Requests should be made preferably by CRONOS, or FAX or email, in the English language, and receipt will be acknowledged through the same means of communication.

3. Hazardous cargoes may be carried provided that the following regulations are applied:

a. International Maritime Dangerous Goods Regulations (including vessel's dangerous goods regulations), or national regulations if more restrictive.

b. NATO Publications:

(1) STANAG 4441: Manual of NATO Safety Principles for the Transport of Military Ammunition and Explosives.

(2) STANAG 4442: Application of Risk Analysis to the Storage and Transportation of Military Ammunition and Explosives (AASTP-4).

ANNEX C

CHARTERING PROCEDURES

Any requirement for sealift capacity will be submitted by SHAPE AMCC to the AMSCC for a detailed assessment. Thereafter, the requirement for vessels will be forwarded to the Hellenic State Maritime Transportations Directorate (HSMTD) of the Hellenic Ministry of Mercantile Marine. Unless otherwise requested by NATO, in accordance with the provisions of Annex B΄, para 1f΄ of this TA, the procurement, in accordance with the sealift request, will be carried out by the HSMTD pursuant to national or EU legislation incorporated in the Hellenic legislation. Three different chartering procedures; are described below:

a. **Open tender.** According to Greek legislation, any tender is widely announced in the national media (in at least three newspapers) and in the national Gazette at least 10 days before the actual tender takes place. All tenders will also be subject to EU legislation concerning free competition within and between EU member states, however sources from all funding NATO nations shall be considered to be potential sources.

b. **Limited tender.** This procedure is used in emergencies, when immediate action has to be taken. For this reason, it has to be justified by the requesting party. In this case, the announcement is limited to the Hellenic Chamber of Shipping and the Hellenic Shipping Unions and the web site of the Hellenic Ministry of Mercantile Marine. (This procedure requires an announcement at least 3 days before the actual tender takes place).

c. **EU tender**. According to EU Directives incorporated in the Hellenic Legislation.

ANNEX D

CONTRACTUAL ASPECTS - USE OF SPARE CAPACITY

1. **Contract clauses.** Technical requirements and specific contractual clauses will be specified in the Sealift Request (Annex B).

2. **Terms of payment.** After a successful execution of the charter contract, SHAPE, or the nation requesting the charter support via NATO, will make direct payments to the ship-owner(s), upon receipt of a proper invoice and all requested documents.

3. **Charter.** The requesting party is the Charterer for all contracts, which may include nations or agencies requesting nationally-funded charter support via SHAPE.

4. **Use of spare capacity.** SHAPE retains the right to offer spare capacity of its chartered vessels to other partners.

ANNEX E

COMMUNICATIONS, MONITORING AND GENERAL INFORMATION

1. **Contractual clauses concerning monitoring.**

a. In order to fulfil its duties of monitoring the assets, the AMSCC shall ensure the provision by the operator, agent or master of the vessel prior to sailing of the following information:

(1) Ship identification (name, call sign, IMO identification number or MMSI number).

(2) Name, coordinates of ship security officer or company security officer.

(3) Crew list and total number of personnel on board.

(4) Estimated time of sailing from port of embarkation and estimated time of arrival at port of disembarkation.

b. The AMSCC shall ensure that the Master of the Ship must send, every twelve hours, reducible to six hours if specific operational requirements mandate, a message to the AMSCC to state the ship's position, good course of shipment and estimated arrival date/time at the next port. The Master has also the obligation to report expediently to the AMSCC any incident or accident affecting the safety of the ship, as well as any incident or accident which compromises shipping safety or any situation liable to lead to pollution of the sea.

2. **Information on Chartered Ships sent by the AMSCC.** The AMSCC shall provide SHAPE with all relevant information about the chartered ship(s) and its capacities (name, nationality, international registration name, estimated date of departure/arrival, dates/hours of estimated transit in specific indicated points, speed, available telecommunication systems, commanding officer's particulars, telephone / fax / email, etc...), as soon as possible.

ANNEX F

TERMINOLOGY

The terms used in this Technical Agreement are defined as follows:

a. **Monitoring.** To observe vessels route using the daily reports provided by the vessel's Master, who is to ensure that the trip evolves without any problems affecting the safety of the ship and the cargo.

b. **Cargo.** Cargo can consist of aircraft, vehicles, military equipment or other freight including dangerous and hazardous goods, sponsored for movement by either Party.

c. **Passengers**. Personnel authorised to embark the vessel.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΥ ΤΩΝ ΣΥΜΜΑΧΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΕΥΡΩΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΝΗΜΟΝΙΟΥ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΥ ΤΩΝ ΣΥΜΜΑΧΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ (AMSCC)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Ανώτατο Στρατηγείο των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (SHAPE), εφεξής αναφερόμενα ως «τα Συμβαλλόμενα Μέρη».

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθιερώσουν τους βασικούς μηχανισμούς για την κατάλληλη παροχή δυνατοτήτων Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του SHAPE και του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών της Αθήνας (AMSCC) (εφεξής αναφερόμενο ως «το ΜΚ»), που αφορά στη συνεργασία μεταξύ του SHAPE και του AMSCC, το οποίο συντάχθηκε το 2007 και ειδικά την παράγραφο 3.6 αυτού,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις των άρθρων 14 και 15γ΄ της Οδηγίας 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 31ης Μαρτίου 2004, καθόσον η Οδηγία αυτή επιτρέπει την πλήρη εφαρμογή των Οικονομικών Κανονισμών και Διαδικασιών του ΝΑΤΟ.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν επιτύχει την ακόλουθη συμφωνία:

ΤΜΗΜΑ 1
ΕΠΙΔΙΩΞΗ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Επιδίωξη της παρούσας Τεχνικής Συμφωνίας (ΤΣ) είναι να διατυπωθούν οι επιπρόσθετες ρυθμίσεις και διαδικασίες που ισχύουν για τη συνεργασία μεταξύ του SHAPE και του AMSCC. Οι διατάξεις του ΜΚ θα ισχύουν και για την παρούσα ΤΣ και τα σχετικά Παραρτήματα της, τα οποία συνιστούν αναπόσπαστο τμήμα της ΤΣ. Τα Παραρτήματα της παρούσας ΤΣ, από το «Α» έως το «ΣΤ», ρυθμίζουν συγκεκριμένους όρους που πρέπει να εφαρμόζονται κατά τις παρεχόμενες υπηρεσίες. Μπορούν να προστεθούν και άλλα Παραρτήματα, μετά από αμοιβαία συγκατάθεση.

ΤΜΗΜΑ 2
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΩΝ, ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΚΑΙ ΝΑΥΛΩΣΕΩΝ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΝΑΥΛΟΣΥΜΦΩΝΩΝ

2.1 Οι Σύνδεσμοι Επικοινωνίας (POCs) για τις διαδικασίες μεταφορών παρατίθενται στο Παράρτημα «Α» της παρούσας ΤΣ. Το SHAPE θα παραδίδει ένα λεπτομερές αίτημα στο AMSCC για αξιολόγηση, πριν προχωρήσει.

2.2 Το αίτημα για θαλάσσια μεταφορά θα υποβάλλεται σύμφωνα με τον τρόπο που καθορίζεται στο Παράρτημα «Β». Το AMSCC δύναται να παρέξει πρόσθετα έντυπα, όταν αυτό κρίνεται απαραίτητο, προκειμένου να διευκολυνθεί η συμπλήρωση του αιτήματος για θαλάσσια μεταφορά.

2.3 Το AMSCC, μέσω της Διεύθυνσης Θαλάσσιων Κρατικών Μεταφορών (ΔΘΚΜ) του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας, θα διενεργεί διαγωνισμούς, όπως αυτοί περιγράφονται στο Παράρτημα «Γ», προκειμένου να εξευρεθούν τα απαιτούμενα μέσα.

2.4 Το αίτημα μεταφοράς θα συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα. Με την ολοκλήρωση των διαδικασιών διαγωνισμών, τα ναυλοσύμφωνα θα εγκρίνονται και θα υπογράφονται από το SHAPE, στην αγγλική γλώσσα, απευθείας με τον πλοιοκτήτη. Ένα αντίγραφο του ναυλοσύμφωνου θα παρέχεται στο AMSCC για παρακολούθηση του δρομολογίου του πλοίου.

2.5 Ως ναυλωτής του σκάφους θεωρείται το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος, το οποίο είναι υπεύθυνο για το ναυλοσύμφωνο. Οι πληρωμές θα γίνονται σύμφωνα με το Παράρτημα «Δ».

2.6 Οι λεπτομέρειες σχετικά με όρους συμβολαίου και τη χρησιμοποίηση της διαθέσιμης χωρητικότητας καθορίζονται στο Παράρτημα «Δ».

ΤΜΗΜΑ 3
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΟΥ ΤΩΝ ΝΑΥΛΩΜΕΝΩΝ ΣΚΑΦΩΝ

Προκειμένου να παρακολουθηθεί το δρομολόγιο των ναυλωμένων μέσων, οι αρχές και οι διαδικασίες που θα εφαρμόζονται από τις συμμετέχουσες ναυτιλιακές εταιρίες, το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος και το AMSCC, περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα «Ε». Το προαναφερθέν έργο πρέπει να επιτευχθεί σύμφωνα με τις Συμφωνίες Τυποποίησης (STANAG) του ΝΑΤΟ, τους κανονισμούς του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) και τους κανόνες των Ηνωμένων Εθνών (ΗΕ).

ΤΜΗΜΑ 4
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να αιτηθεί τροποποιήσεις στην παρούσα ΤΣ οποιαδήποτε στιγμή. Οι τροποποιήσεις αυτές θα τίθενται σε ισχύ όταν γίνουν αποδεκτές εγγράφως από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΤΜΗΜΑ 5
ΕΝΑΡΞΗ - ΔΙΑΡΚΕΙΑ - ΛΗΞΗ

5.1 Η παρούσα ΤΣ, μετά την υπογραφή της, θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ το ΜΚ και θα παραμείνει σε ισχύ για όσο χρονικό διάστημα παραμένει σε ισχύ το ΜΚ.

5.2 Για τα Έθνη του ΝΑΤΟ που θα προσχωρήσουν στο ΜΚ, η παρούσα ΤΣ θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία υπογραφής του Σημειώματος Προσχώρησης (NOA) στο ΜΚ και θα λυθεί κατά την ημερομηνία που θεωρείται ότι λύθηκε το ΜΚ από τα Συμβαλλόμενα στο ΜΚ Μέρη.

Τα προαναφερθέντα αντιπροσωπεύουν την προκαταρκτική συμφωνία που επετεύχθη μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ανώτατου Στρατηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης, στα θέματα που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΝΤΙΠΤΕΡΑΡΧΟΣ Μιχαήλ Παπαδόπουλος, Β' ΥΠΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΕΘΑ Με ημερομηνία: 24 Σεπτ. 2007

ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟ ΤΩΝ ΣΥΜΜΑΧΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ (DE) Karlheinz Lather, ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ Με ημερομηνία: 20 Σεπτ. 2007

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ:

Α. Σύνδεσμοι Επικοινωνίας

Β. Αίτημα για Θαλάσσια Μεταφορά

Γ. Διαδικασίες Ναύλωσης

Δ. Όροι Συμβολαίων - Χρησιμοποίηση Διαθέσιμης Χωρητικότητας

Ε. Επικοινωνίες, Παρακολούθηση Δρομολογίου και Γενικές Πληροφορίες

ΣΤ. Ορολογία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Οι σύνδεσμοι επικοινωνίας είναι όπως παρακάτω:

1 AMSCC
Διοικητής AMSCC
Στρατόπεδο Παπάγου
15569 Χολαργός
Αθήνα, Ελλάδα
Τηλ.: 0030-210-657-1742
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: amscc.ops@otenet.gr

2. SHAPE
Διευθυντής AMCC
SHAPE 14
7010 SHAPE
Βέλγιο
Τηλ.: +32 6544 4498
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: amcc@shape.nato.int

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β
ΑΙΤΗΜΑ ΓΙΑ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1. Το SHAPE θα παρέχει στο AMSCC όλα τα επί μέρους στοιχεία των αναγκών του. Το αίτημα θα πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α. Δρομολόγιο.

(1) Λιμένας Επιβίβασης

(2) Λιμένας Αποβίβασης.

(3) Περιορισμοί στην αναμενόμενη πορεία.

β. Χρονικό διάστημα για την εκτέλεση του ναυλοσύμφωνου (εφόσον αυτό εφαρμοσθεί).

γ. Αιτιολόγηση για τη διαδικασία του επείγοντος.

δ. Επιβάτες (Συνοδεία ή/και Τεχνικό Προσωπικό): αριθμός και βαθμοί.

ε. Φορτίο:

- Μήκος σε μέτρα.
- Τύπος φορτίου - περιοριστικοί παράγοντες για το σκάφος που πρέπει να δηλωθούν (εύρος διαδρόμων, ύψος καταστρώματος και μέγιστη πίεση στο κατάστρωμα, δυνατότητες - αντοχή ράμπας φόρτωσης, παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για εμπορευματοκιβώτια/ψυγεία). Ο αναλυτικός κατάλογος του εξοπλισμού που πρόκειται να μεταφερθεί, με συγκεκριμένα βάρη και διαστάσεις, πρέπει να ακολουθεί αμέσως μόλις είναι διαθέσιμος.
- Όγκος/διαστάσεις.
- Ακριβή στοιχεία του επικίνδυνου υλικού, που θα περιλαμβάνουν τον βαθμό επικινδυνότητας, την καθαρή εκρηκτική ποσότητα/βάρος, εφόσον υπάρχει τέτοιο υλικό.
- Αναλυτική αξία του φορτίου, για τις διαδικασίες των πλοιοκτητών (π.χ. ασφάλιση).
- Νωρίτερη και τελευταία δυνατή ημερομηνία/ώρα φόρτωσης.
- Απαιτουμένη ή/και τελευταία ημερομηνία παράδοσης ή ελάχιστη ταχύτητα του σκάφους.
- Ποιος ευθύνεται για τη φόρτωση/εκφόρτωση του σκάφους.
- Ποιος ευθύνεται για την πρόσδεση/ασφάλιση του φορτίου.
- Εξειδικευμένες επισημάνσεις.

στ. Επί μέρους διαδικαστικές και συμβατικές ρήτρες (συμπεριλαμβανόμενων και των νατοϊκών όρων συμμετοχής σε διαγωνισμούς). Το ΝΑΤΟ μπορεί να ζητήσει από το AMSCC να αναλάβει διαδικασίες διενέργειας διαγωνισμών (εκ μέρους του ΝΑΤΟ), σύμφωνα με τις διαδικασίες προμηθειών του ΝΑΤΟ, όπως αυτές περιγράφονται λεπτομερώς στους Οικονομικούς Κανονισμούς του ΝΑΤΟ και τις Διαδικασίες Εφαρμογής τους. Εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά από το ΝΑΤΟ, οι προσφορές θα επιλέγονται από εκείνες που παρέχονται από συνεισφέροντα Έθνη-μέλη του ΝΑΤΟ, τα οποία πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις.

2. Το AMSCC θα απαντά στο αίτημα το συντομότερο δυνατόν και το SHAPE θα απαντά εάν συμφωνεί με τη διαθεσιμότητα των μέσων και την έναρξη της διαδικασίας. Τα αιτήματα θα πρέπει να υποβάλλονται κατά προτίμηση μέσω CRONOS, ή μέσω FAX ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, στην αγγλική γλώσσα, και η λήψη τους θα επιβεβαιώνεται μέσω των ίδιων μέσων επικοινωνίας.

3. Τα επικίνδυνα φορτία δύνανται να μεταφερθούν, υπό τον όρο ότι εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανονισμοί:

α. Διεθνείς Θαλάσσιοι Κανονισμοί για τα Επικίνδυνα Εμπορεύματα (συμπεριλαμβανομένων και των κανονισμών επικίνδυνων εμπορευμάτων του σκάφους), ή οι εθνικοί κανονισμοί, εάν αυτοί είναι πιο περιοριστικοί.

β. Οι δημοσιεύσεις του ΝΑΤΟ:

(1) STANAG 4441: Εγχειρίδιο Αρχών Ασφάλειας του ΝΑΤΟ για τη Μεταφορά Στρατιωτικών Πυρομαχικών και Εκρηκτικών Υλών.

(2) STANAG 4442: Εφαρμογή της Ανάλυσης Κινδύνου στην Αποθήκευση και Μεταφορά Στρατιωτικών Πυρομαχικών και Εκρηκτικών Υλών (AASTP-4).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΝΑΥΛΩΣΗΣ

Οποιοδήποτε αίτημα για δυνατότητα θαλάσσιας μεταφοράς θα υποβάλλεται από το SHAPE AMCC προς το AMSCC, για λεπτομερή αξιολόγηση. Στη συνέχεια, το αίτημα θα προωθείται στην Ελληνική Διεύθυνση Θαλάσσιων Κρατικών Μεταφορών (ΔΘΚΜ) του Ελληνικού Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας. Εκτός αν ζητηθεί διαφορετικά από το ΝΑΤΟ, σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος Β', παράγραφος 1στ της παρούσας ΤΣ, η διαδικασία εξεύρεσης, σύμφωνα με το αίτημα

θαλάσσιας μεταφοράς, θα πραγματοποιείται από τη ΔΘΚΜ, σύμφωνα με την εθνική ή την νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) η οποία έχει ενσωματωθεί στην Ελληνική νομοθεσία. Τρεις διαφορετικές διαδικασίες ναύλωσης περιγράφονται παρακάτω:

α. Ανοικτός διαγωνισμός. Σύμφωνα με την Ελληνική νομοθεσία, ο οποιοσδήποτε διαγωνισμός γνωστοποιείται ευρέως μέσω των εθνικών μέσων ενημέρωσης (σε τουλάχιστον τρεις εφημερίδες) και στο Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τουλάχιστον 10 ημέρες πριν λάβει χώρα ο εν λόγω διαγωνισμός. Όλοι οι διαγωνισμοί θα υπόκεινται επίσης στη νομοθεσία της Ε. Ε. σχετικά με τον ελεύθερο ανταγωνισμό εντός και ανάμεσα στα κράτη μέλη της Ε.Ε., εντούτοις οι πόροι από όλα τα χρηματοδοτούντα έθνη του ΝΑΤΟ θα θεωρούνται ως εκμεταλλεύσιμοι πόροι.

β. Περιορισμένος διαγωνισμός. Η διαδικασία αυτή χρησιμοποιείται σε καταστάσεις ανάγκης, όταν πρέπει να αναληφθεί άμεσα δράση. Για τον λόγο αυτό, αυτό πρέπει να δικαιολογείται από το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος. Στην περίπτωση αυτή, η ανακοίνωση περιορίζεται στο Ελληνικό Ναυτιλιακό Επιμελητήριο και τις Ελληνικές Ναυτιλιακές Ενώσεις και στον ιστοχώρο του Ελληνικού Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας. (Η διαδικασία αυτή απαιτεί ανακοίνωση τουλάχιστον 3 ημέρες πριν λάβει χώρα ο εν λόγω διαγωνισμός).

γ. Διαγωνισμός Ε.Ε. Σύμφωνα με τις Οδηγίες της Ε. Ε. οι οποίες έχουν ενσωματωθεί στην Ελληνική Νομοθεσία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ
ΟΡΟΙ ΣΥΜΒΟΛΑΙΩΝ - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗΣ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

1. Ρήτρες συμβολαίων. Οι τεχνικές απαιτήσεις και οι επί μέρους συμβατικές ρήτρες θα διασαφηνίζονται στο αίτημα για Θαλάσσια Μεταφορά (Παράρτημα Β).

2. Όροι πληρωμής. Μετά από επιτυχή εκτέλεση του ναυλοσύμφωνου, το SHAPE, ή το έθνος που αιτείται την υποστήριξη ναύλωσης μέσω του ΝΑΤΟ, θα προβαίνει σε απευθείας πληρωμές του πλοιοκτήτη (ή των πλοιοκτητών), με τη λήψη κατάλληλου τιμολογίου και όλων των απαιτούμενων εγγράφων.

3. Ναύλωση. Το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος είναι ο Ναυλωτής για όλα τα ναυλοσύμφωνα, πράγμα το οποίο μπορεί να συμπεριλαμβάνει έθνη ή φορείς που αιτούνται εθνικά χρηματοδοτημένη υποστήριξη ναυλώσεων μέσω του SHAPE.

4. Χρησιμοποίηση διαθέσιμης χωρητικότητας. Το SHAPE διατηρεί το δικαίωμα να προσφέρει τη διαθέσιμη χωρητικότητα των ναυλωμένων σκαφών του σε άλλους συνεργάτες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ, ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΟΥ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. Συμβατικές ρήτρες που αφορούν στον έλεγχο.

α. Προκειμένου να εκπληρώσει τα καθήκοντα του για την παρακολούθηση δρομολογίου των μέσων, το AMSCC θα διασφαλίζει την παροχή από το χειριστή, πράκτορα ή πλοίαρχο του σκάφους, πριν από τον απόπλου, των ακόλουθων πληροφοριών:

(1) Προσδιορισμό ταυτότητας του σκάφους (επωνυμία, κωδικό αναγνώρισης πλοίου, αριθμό προσδιορισμού ταυτότητας ΙΜΟ ή αριθμό MMSI).

(2) Επωνυμία, συντονισμός με τον Αξιωματικό ασφάλειας του σκάφους ή τον Αξιωματικό ασφάλειας της εταιρείας.

(3) Κατάλογο πληρώματος και συνολικό αριθμό προσωπικού στο πλοίο.

(4) Εκτιμώμενο χρόνο απόπλου από το λιμένα επιβίβασης και εκτιμώμενο χρόνο άφιξης στο λιμένα αποβίβασης.

β. Το AMSCC θα διασφαλίζει ότι ο πλοίαρχος του Σκάφους θα πρέπει να εκπέμπει, κάθε δώδεκα ώρες, χρονικό διάστημα μειούμενο σε έξι ώρες, εάν το επιβάλλουν συγκεκριμένες επιχειρησιακές απαιτήσεις, ένα σήμα στο AMSCC, προκειμένου να δηλώνει τη θέση του σκάφους, την καλή κατάσταση του αποστελλόμενου φορτίου και την εκτιμώμενη ημερομηνία/ώρα άφιξης στον επόμενο λιμένα. Ο πλοίαρχος έχει επίσης την υποχρέωση να αναφέρει, με κάθε πρόσφορο τρόπο, στο AMSCC οποιοδήποτε συμβάν ή ατύχημα που έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια του πλοίου, καθώς επίσης και οποιοδήποτε συμβάν ή ατύχημα που θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια της φόρτωσης ή οποιαδήποτε κατάσταση που είναι πιθανό να οδηγήσει σε ρύπανση της θάλασσας.

2. Πληροφορίες για τα Ναυλωμένα πλοία που αποστέλλονται από το AMSCC. Το AMSCC θα παρέχει στο SHAPE όλες τις σχετικές πληροφορίες για το(α) ναυλωμένο(α) πλοίο(α) και την(τις) χωρητικότητα(ες) του(ς) (επωνυμία, εθνικότητα, διεθνής επωνυμία νηολόγησης, εκτιμώμενη ημερομηνία αναχώρησης/άφιξης, ημερομηνίες/ώρες της εκτιμώμενης διέλευσης από συγκεκριμένα υποδεικνυόμενα σημεία, ταχύτητα, διαθέσιμα συστήματα τηλεπικοινωνιών, στοιχεία του πλοιάρχου, τηλέφωνο/fax/ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, κ.λπ.), το συντομότερο δυνατό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤ
ΟΡΟΛΟΓΙΑ

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Τεχνική Συμφωνία καθορίζονται όπως παρακάτω:

α. Παρακολούθηση δρομολογίου. Η παρακολούθηση του δρομολογίου του σκάφους, με χρήση καθημερινών αναφορών που παρέχονται από τον πλοίαρχο του σκάφους, ο οποίος διασφαλίζει ότι το ταξίδι εξελίσσεται χωρίς οποιαδήποτε προβλήματα που επηρεάζουν την ασφάλεια του πλοίου και του φορτίου.

β. Φορτίο. Το φορτίο μπορεί να αποτελείται από αεροσκάφη, οχήματα, στρατιωτικό εξοπλισμό ή άλλο φορτίο, συμπεριλαμβανομένων και επικίνδυνων εμπορευμάτων, τα οποία χρηματοδοτούνται για μετακίνηση από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος.

γ. Επιβάτες. Το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο να επιβιβαστεί στο σκάφος.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης και της Τεχνικής Συμφωνίας που κυρώνονται αρχίζει από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9.1 του Μνημονίου Κατανόησης.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Σεπτεμβρίου 2009

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΝ. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΕΥΑΓ. - ΒΑΣ. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΝΙΚ. – ΓΕΩΡ. ΔΕΝΔΙΑΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 4 Σεπτεμβρίου 2009

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**23104 23956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**2410 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**210 4135228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**26610 89122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**2610 638109**	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**2810 300781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**26510 87215**	**ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1	**22510 46654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**25310 22858**		

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr